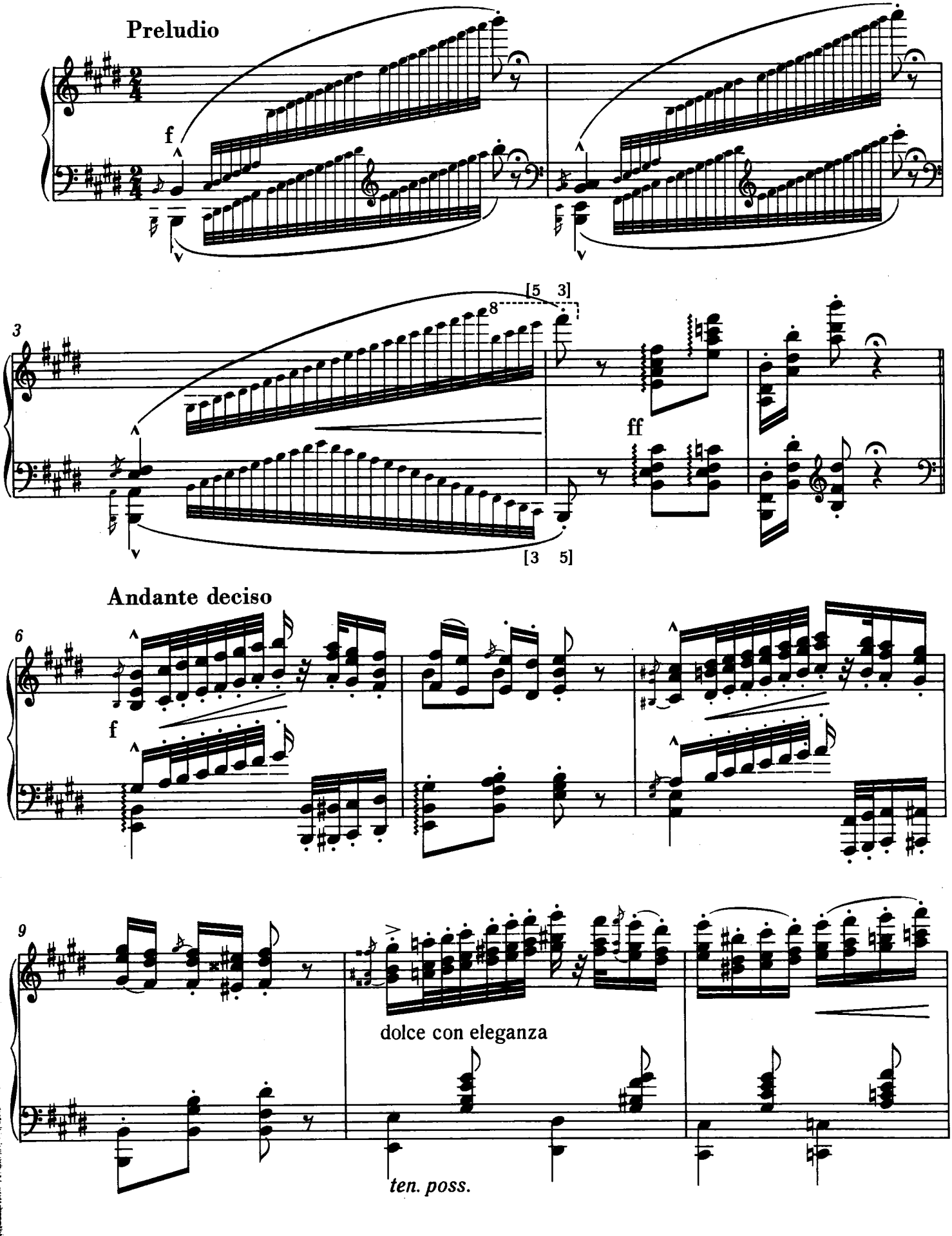
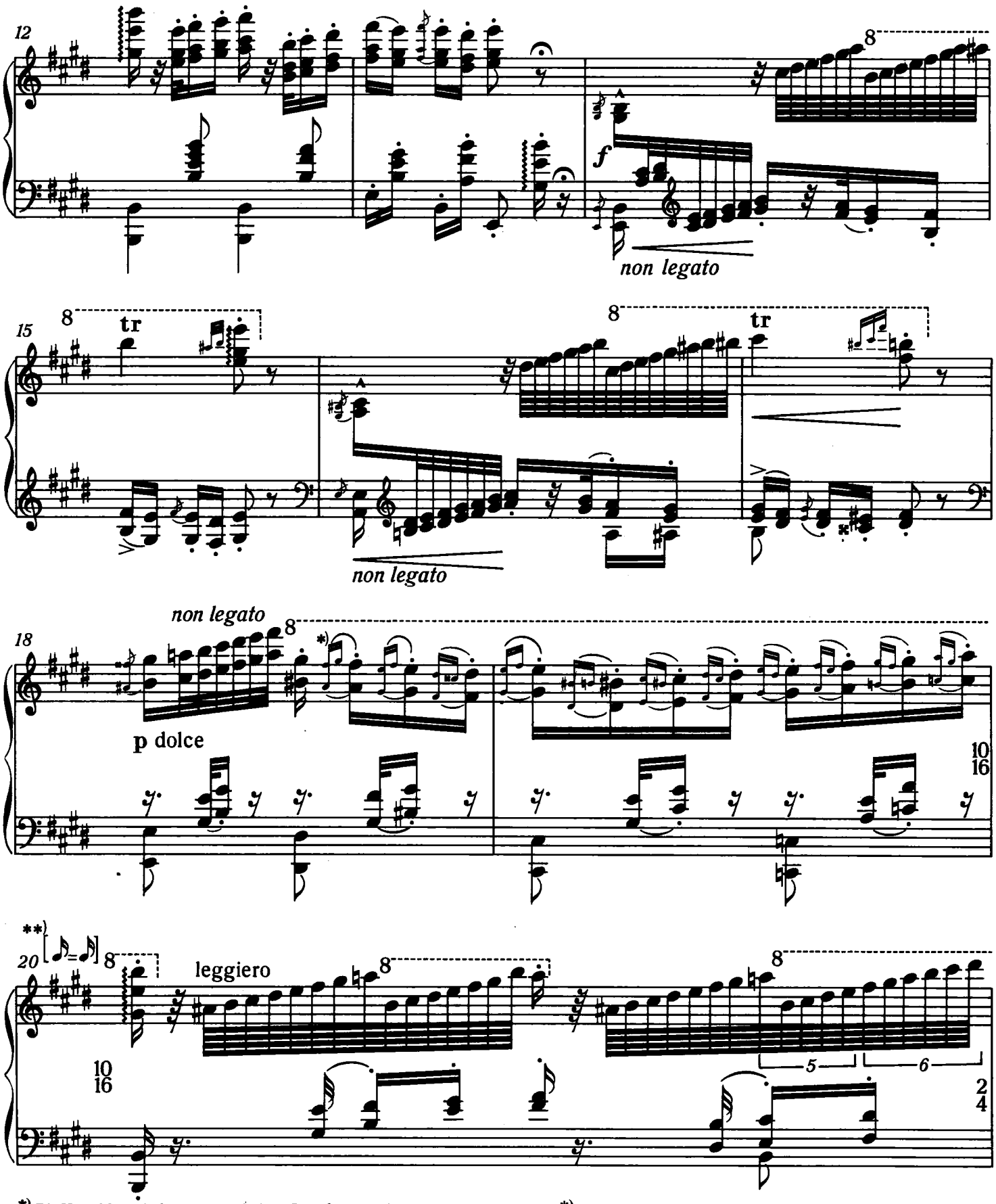
X. RHAPSODIE HONGROISE



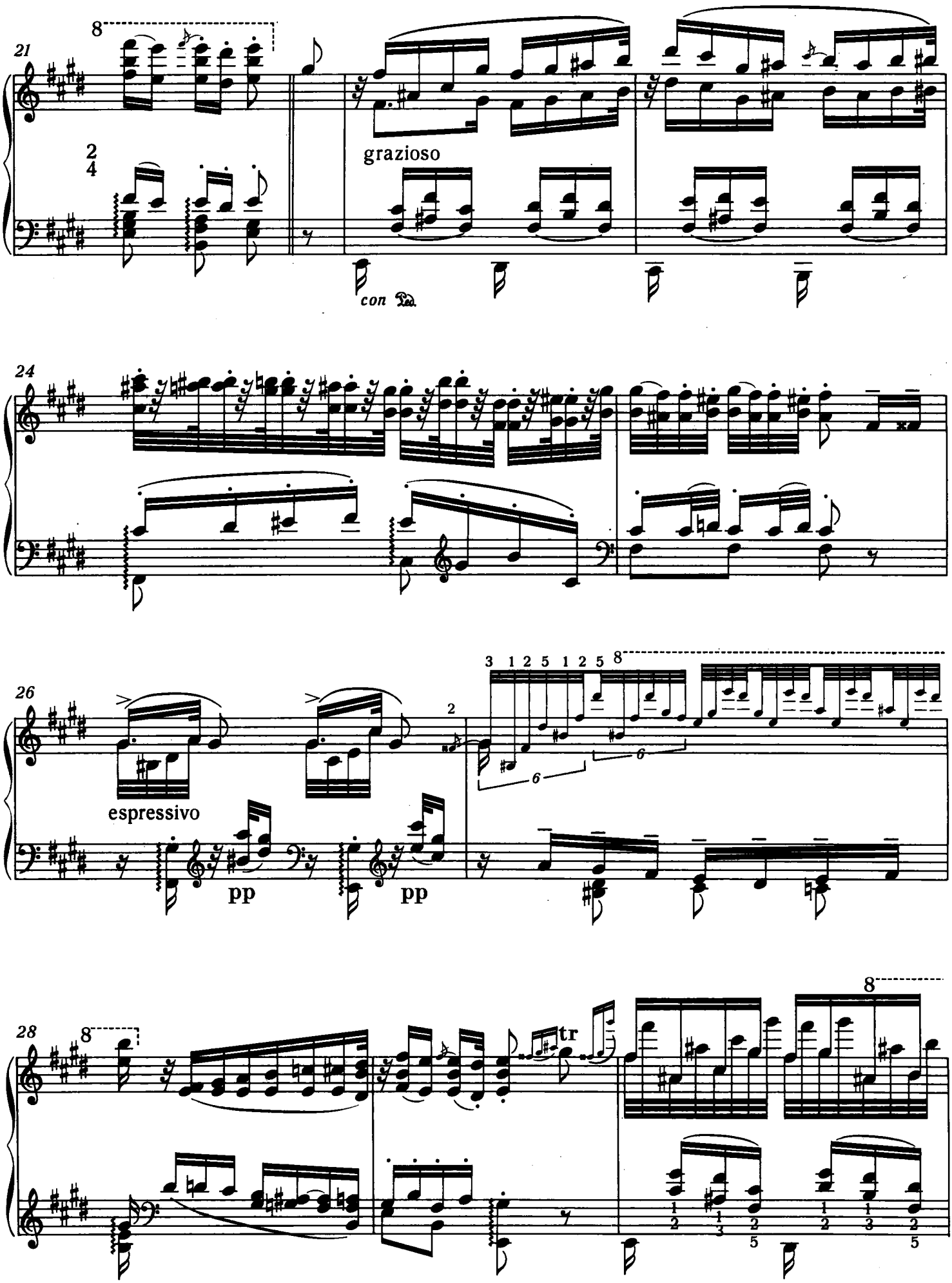


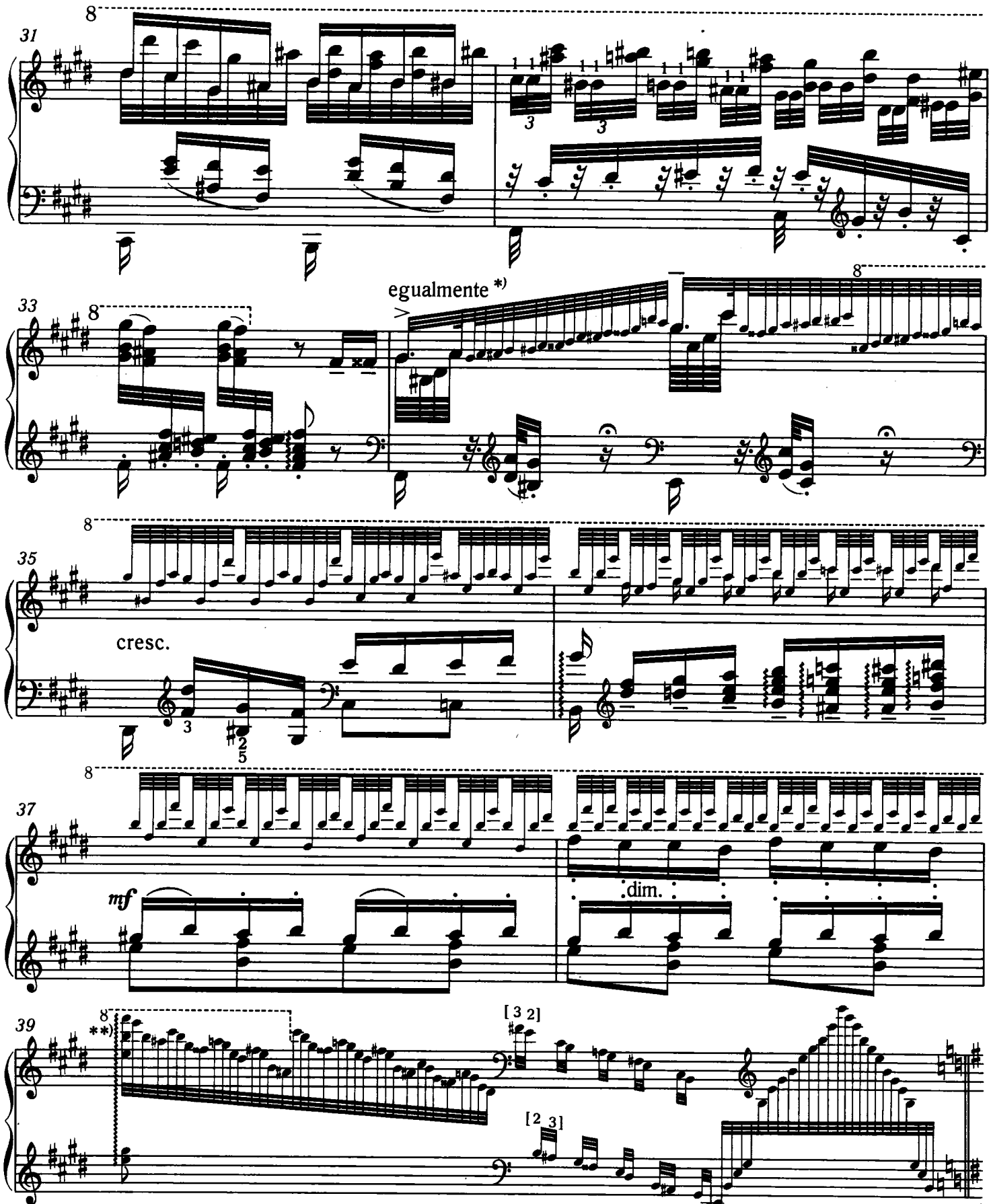
*) Die Vorschläge sind aus harmonischen Gründen ausnahmsweise an betonten Stellen zu spielen. Ihre unteren Töne müssen nicht von neuem angeschlagen werden.

**) Die Dauer der akzentuierten Stellen hat Liszt durch eine auch schriftlich fixierte agogische Dehnung verlängert, wodurch sich der Takt zu 10/16 erweitert. Die übrigen Teile des Taktes sollen sich rhythmisch von den bisherigen nicht unterscheiden.

*) The appoggiaturas are for harmonic reasons exceptionally all to be played on the beat. Their lower notes are not to be struck a second time.

**) Liszt increased the duration of the accented passages by means of precisely notated agogic extension, thus increasing the total value of the bar to 10 semiquavers. There should be no rhythmic differentiation between the rest of the bar and the sections already discussed.


21
8
2
4
grazioso
con Ped.
24
26
espressivo
pp
pp
3 1 2 5 1 2 5
8
6
6
2
28
8
tr
8
1 2
1 3
2 5
1 2
1 3
2 5

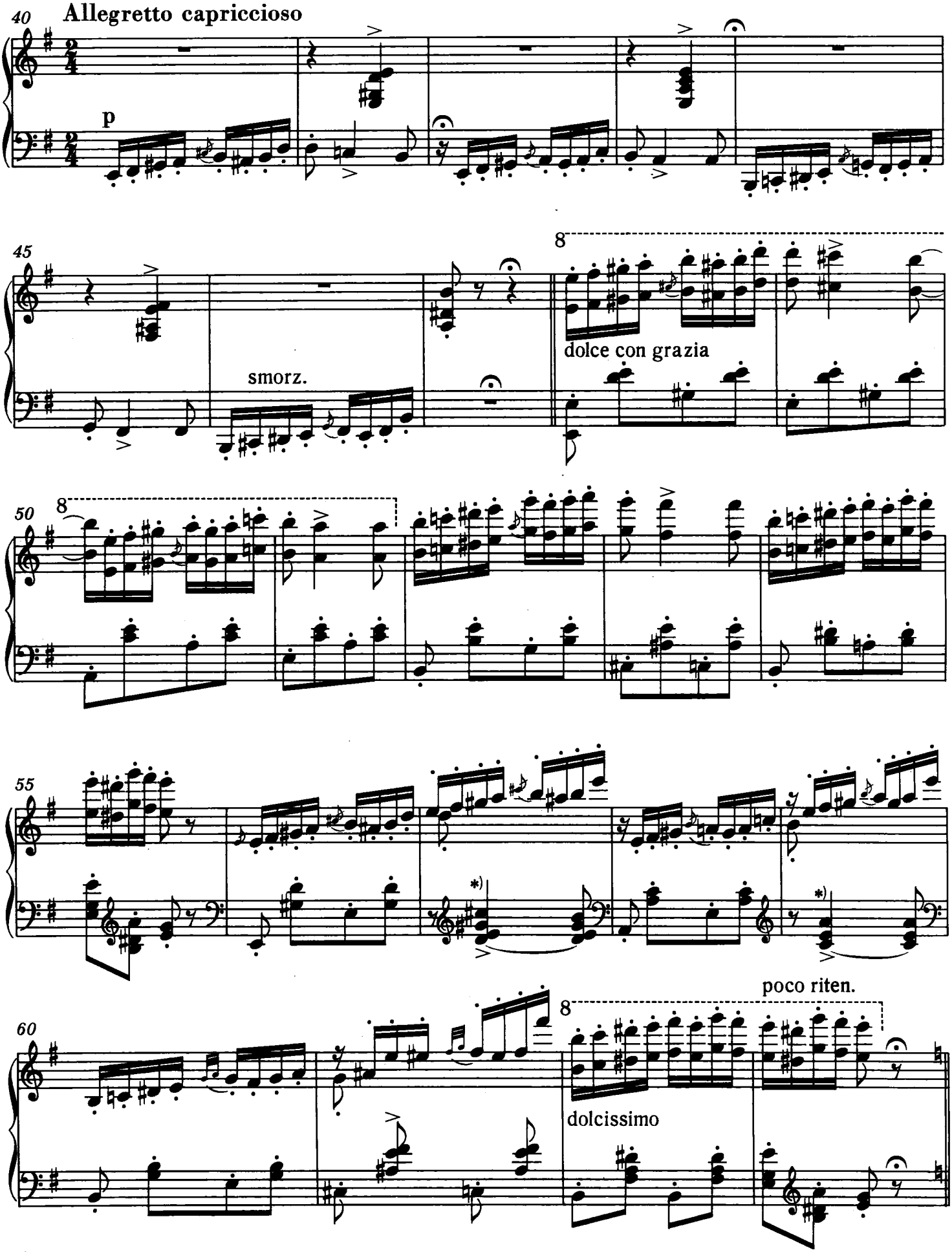


*) Die über den mit Fermaten versehenen Pausen laufenden Vierundsechzigstel sollen sich gleichmässig, von der beanspruchten Zeit unabhängig fortsetzen. Auch dieser Takt umfasst 10/16, doch tritt hier die agogische Dehnung in beiden Hälften des Taktes erst nach dem thematischen Material auf.

**) Die *Cadenza* soll im Tempo der Vierundsechzigstel des vorhergehenden Taktes beginnen.

*) The running hemidemisemiquavers above the rests with fermatas are to be played regularly and independently of considerations of time. This bar, too, contains 10 semiquavers, though here the agogic extension in both halves of the bar does not come until after the thematic material.

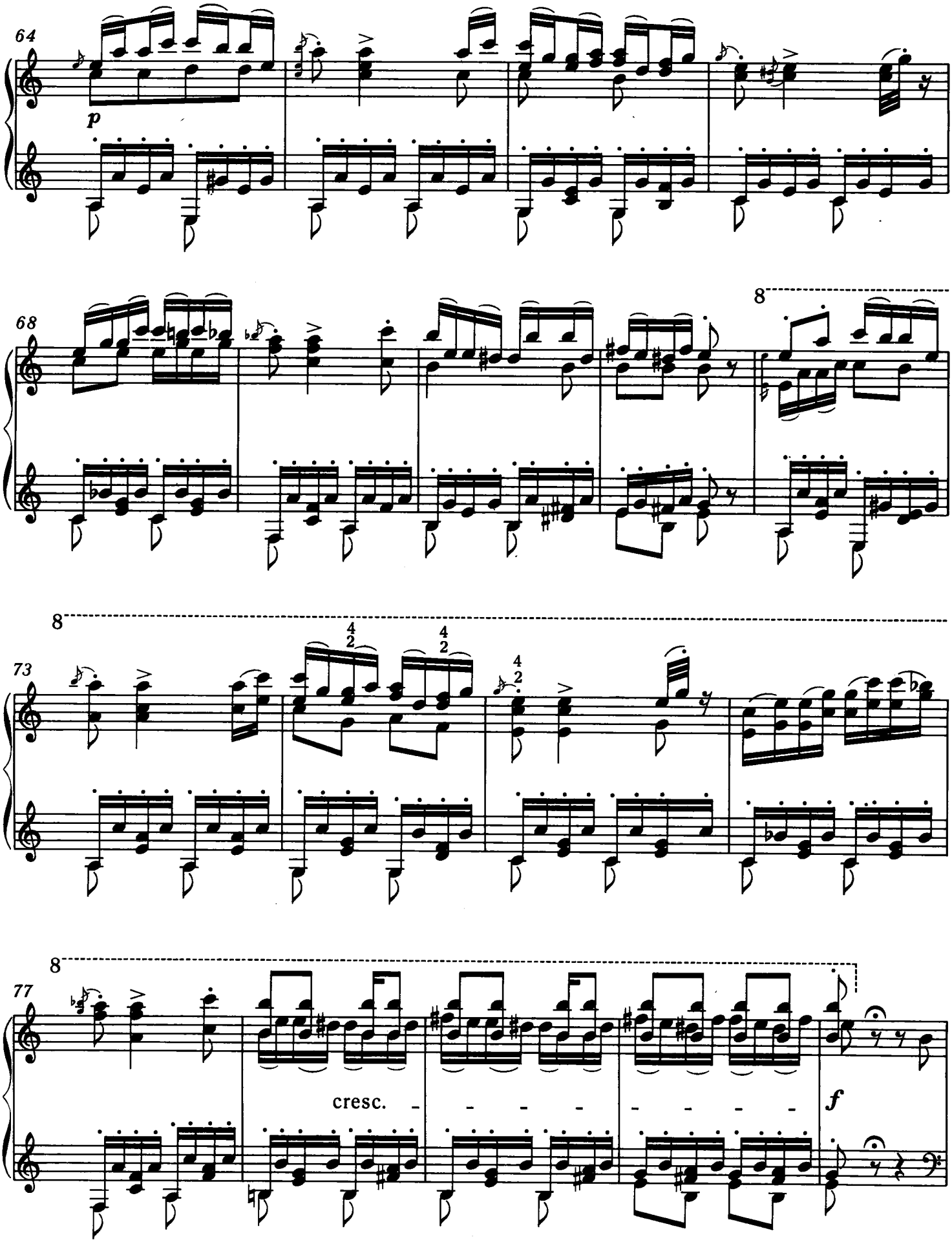
**) The *Cadenza* is to start at the tempo of the hemidemisemiquavers of the preceding bar.

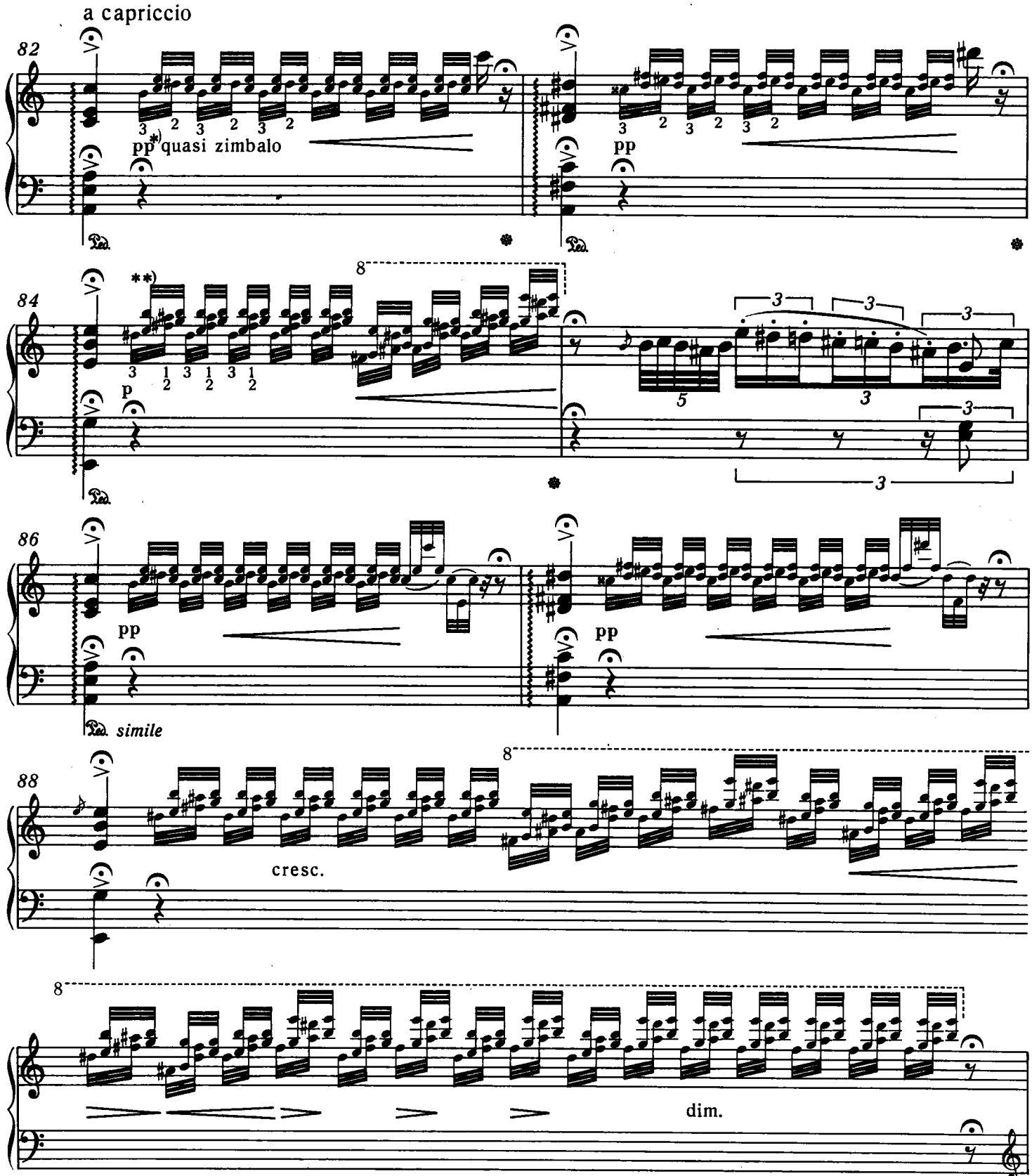


*) Sämtliche Töne der Akkorde sind neu anzuschlagen.

*) All notes of the chords are to be struck afresh.

Un poco meno vivo



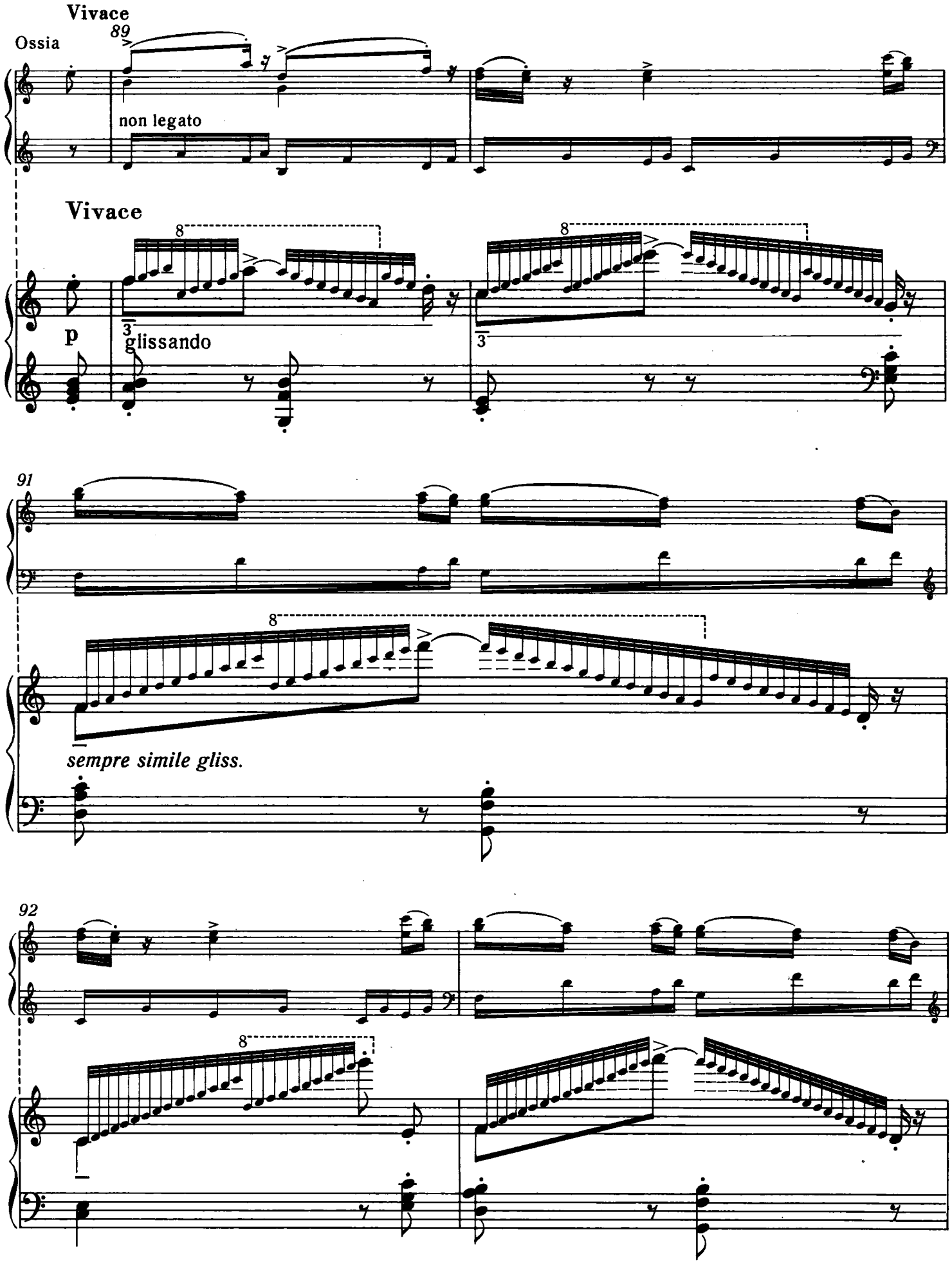


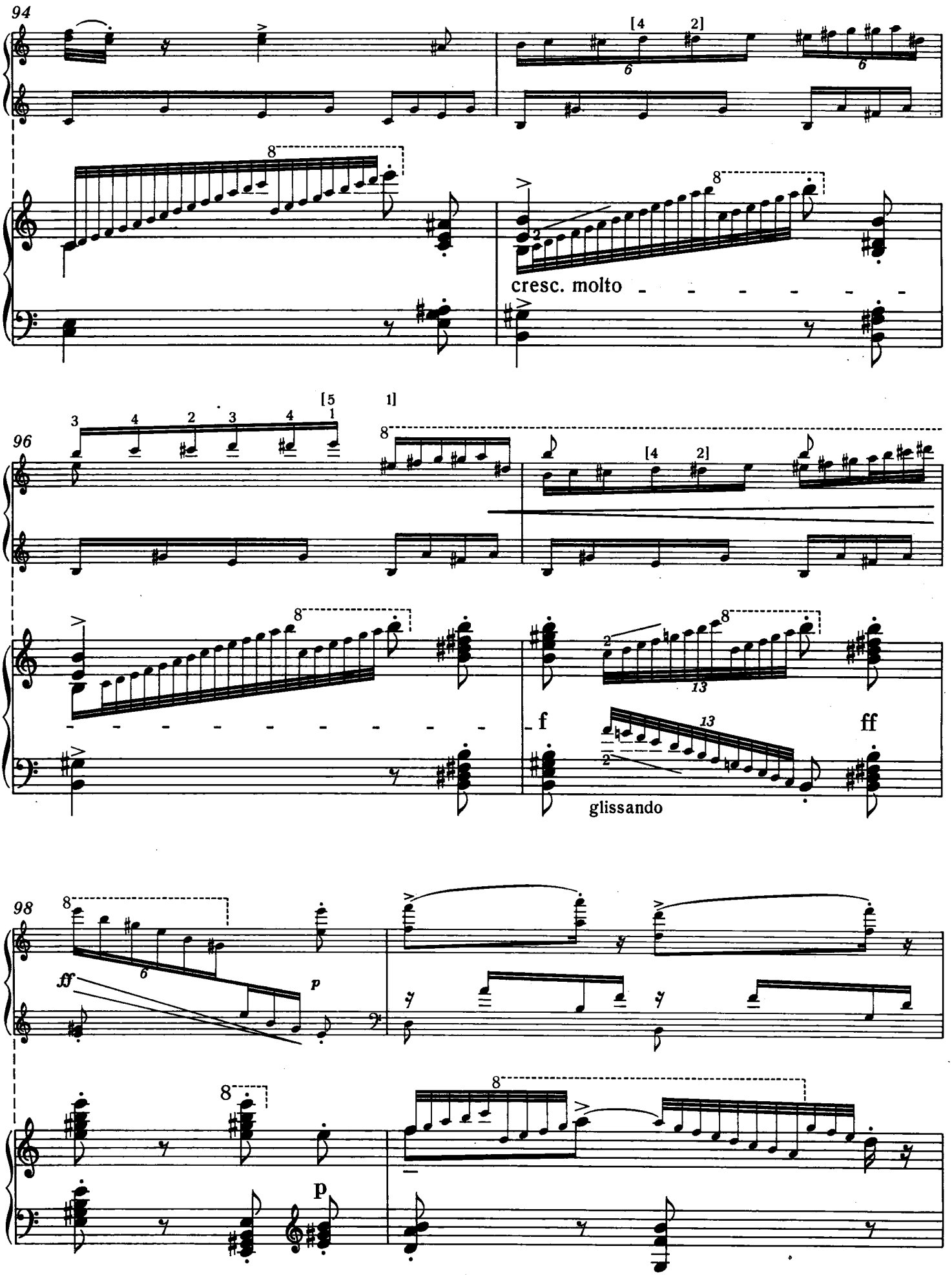
*) Die auf die eingeschalteten solistischen Zwischenspiele bezüglichen Vortragszeichen berühren den dynamischen Aufbau des Hauptvorganges der musikalischen Handlung nicht. Dem Klangcharakter der Zimbel entsprechend ist eine über das gewohnte Mass hinausgehende Benutzung des Pedals zulässig.

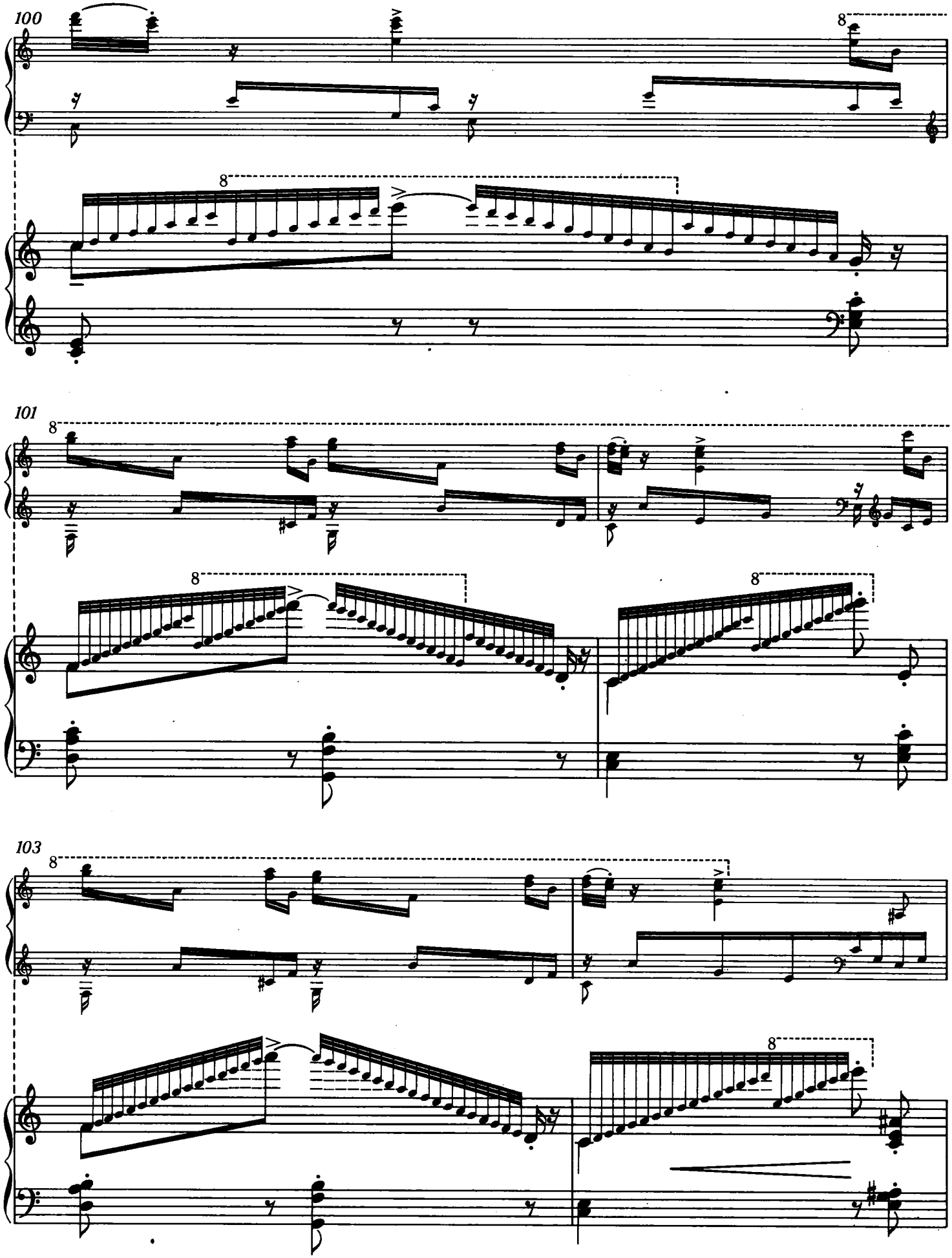
**) Gegenüber der geraden Einteilung der vorhergehenden beiden Takte reihen sich die Zweiunddreissigstelgruppen zu je dreien aneinander; diese Dreiergruppen sind wiederum Teile einer grossen Triole. Diese Einteilung gilt auch für die nächsten drei Takte.

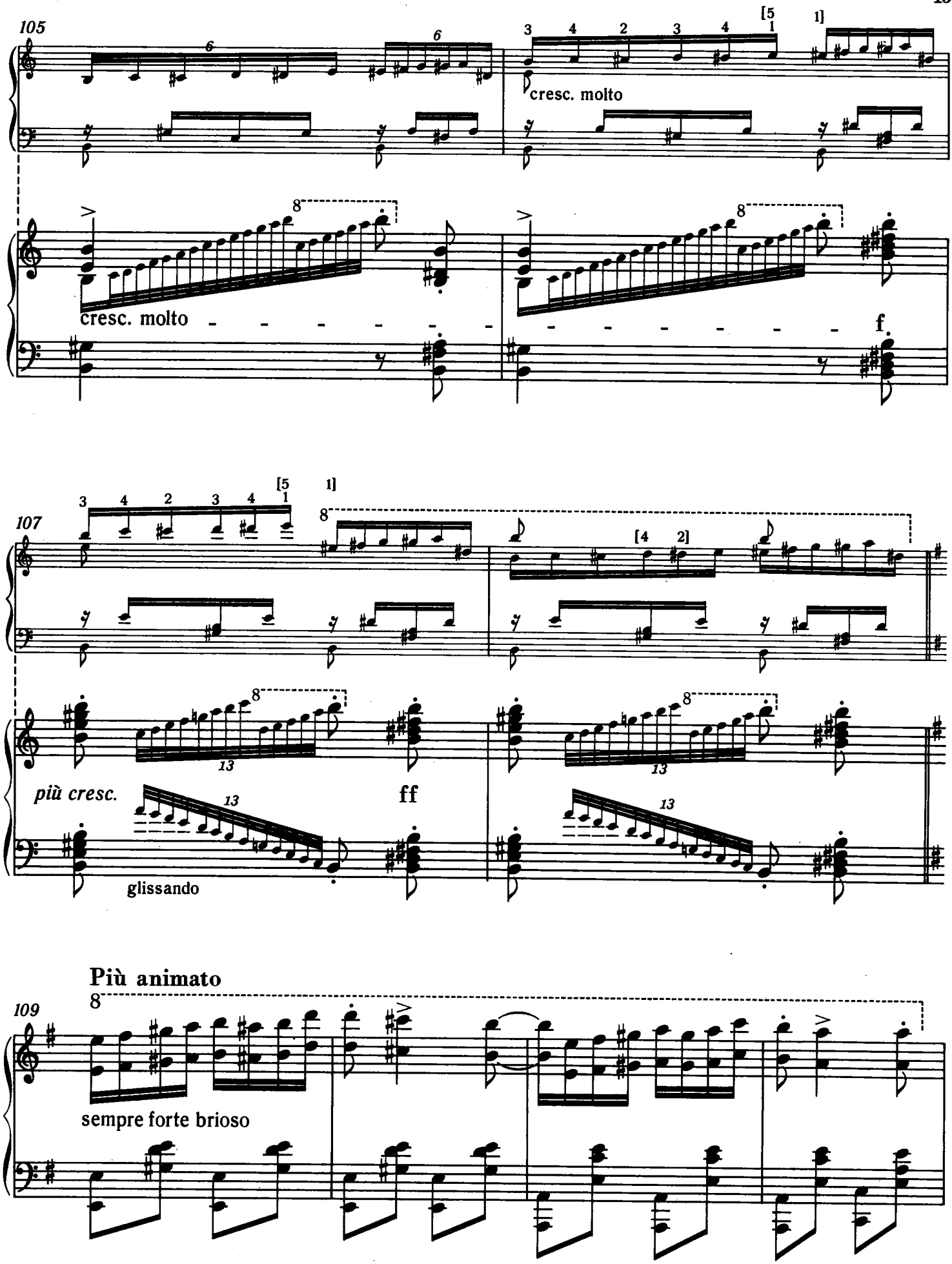
*) The marks of the expression that refer to the interpolated soloistic interludes do not affect the dynamic structure of the main course of the musical argument. In keeping with the timbre of the cimbalom it is in order to make a fuller than normal use of the pedal.

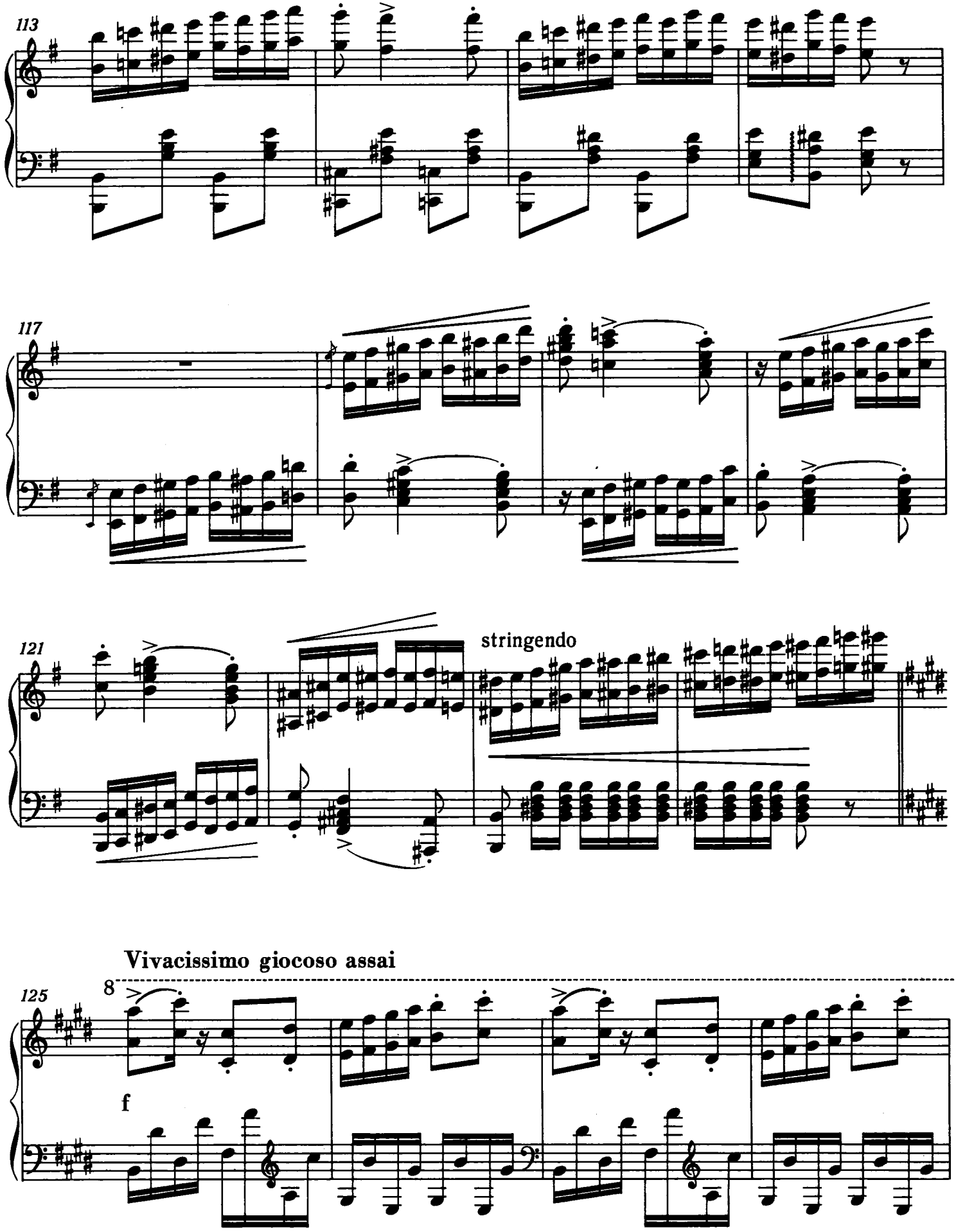
**) Compared with the even division of the previous two bars the groups of demisemiquavers here fall naturally into groups of three; these groups of three are themselves part of a large triplet. The same is also true of the three following bars.

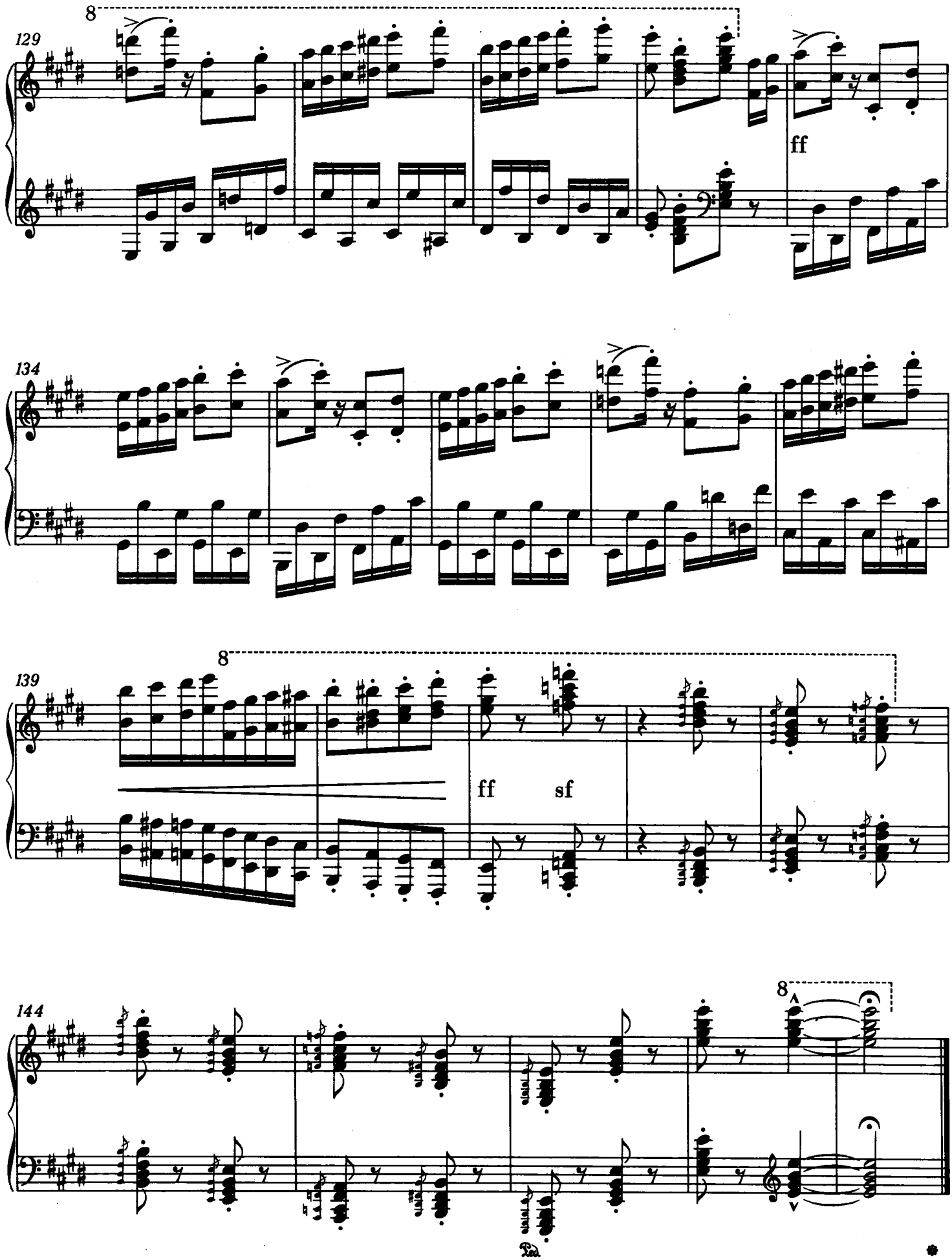

Vivace
89
Ossia
non legato
Vivace
8
3
glissando
p
8
3
91
8
sempre simile gliss.
92
8
8


94
cresc. molto
96
f
ff
glissando
98
ff
p
p


100
8
8
101
8
8
8
103
8
8
8


105
cresc. molto
cresc. molto
f
107
più cresc.
ff
glissando
Più animato
109
sempre forte brioso


113
117
121
stringendo
Vivacissimo giocoso assai
125
8
f


129
8
ff
134
139
8
ff
sf
144
8